



第五委员会  
第 26 次会议  
1997 年 11 月 10 日  
星期一下午 3 时  
纽 约

第五十二届会议  
正式记录

---

第 26 次会议简要记录

主席: 乔杜里先生 (孟加拉国)  
后来: 泽斯女士(副主席) (希腊)  
后来: 乔杜里先生(主席) (孟加拉国)

行政和预算问题咨询委员会主席: 姆塞莱先生

目 录

议程项目 115: 1996-1997 两年期方案预算(续)

议程项目 116: 1998-1999 两年期方案概算(续)

联合国合办工作人员养恤基金的行政费用(续)

议程项目 143: 秘书长关于内部监督事务厅活动的报告(续)

议程项目 114: 审查联合国行政和财政业务效率(续)

议程项目 138: 联合国波斯尼亚-黑塞哥维那特派团经费的筹措

议程项目 116: 1998-1999 两年期方案概算(续)

第 27 款: 行政事务(续)

第 27 A 款: 主管行政和管理事务副秘书长办公室(续)

第 27 B 款: 方案规划、预算和帐务厅(续)

第 27 C 款: 人力资源管理厅(续)

第 27 D 款: 支助事务(续)

---

本记录可以更正。

请更正在一份印发的记录上,由代表团成员一人署名,  
在印发日期后一个星期内送交正式记录编辑科科长  
(联合国广场 2 号 DC2-750 室)

Distr. GENERAL

A/C.5/52/SR.26

1 December 1997

CHINESE

ORIGINAL: ENGLISH

第 27 E 款: 会议事务(续)

第 27 F 款: 行政,日内瓦(续)

第 27 G 款: 行政,维也纳(续)

第 27 H 款: 行政,内罗毕(续)

第 28 款: 内部监督

第 29 款: 合资办理的行政活动

第 30 款: 特别费

下午 3 时 10 分宣布开会。

议程项目 115: 1996-1997 两年期方案预算(续)

议程项目 116: 1998-1999 两年期方案概算(续)

联合国合办工作人员养恤基金的行政费用(续)(A/52/278 和 A/52/519)

1. Riva 先生(阿根廷)代表里约集团发言指出,联合国应继续承担联合国合办工作人员养恤基金内部审计的大部分费用。审计员应继续协助制订更有效的监督程序,不过他指出,已发现的不正常现象并不多。

2. 由养恤基金支付外部审计费用的全部增加额是合理的,这样的话,在关于基金与联合国之间行政安排的概念文件完成以前由联合国承担 60%费用,养恤基金承担 40%。

3. 在概念文件于 1998 年审议以前,联合国应继续为基金免费提供现有的或任何额外的办公场所。至于基金提出的双方各分摊 50%的主机计算机服务费用的建议,他同意行政和预算问题咨询委员会(行预咨委会)的意见,即目前的费用分摊安排的任何变化都应等待概念文件的结果(A/52/519,第 14 段)。关于秘书处在方案概算中未列入支付计算机服务部分费用的任何拨款这一问题,他指出,截至 1996 年底,基金的积极参加者中有 64.6%是联合国及其各方案署的工作人员。在有些情况下,秘书处这一决定可能使参加者、参与组织和会员国的分摊额增加。其它参与组织可能向养恤基金收取服务费和办公场所费,也是令人担忧的原因所在,因为这样的事态发展只能使基金的行政费用大幅增加,从而迫使它不能不评估实现更大程度或完全自给自足的可行性。

4. 考虑到养恤金是任何一个组织中服务和人力资源管理条件的重要组成部分,里约集团认为,有共同义务与基金秘书处进行建设性合作,防止参与组织可能损

害基金而获节省。

5. Gieri 先生(联合国合办工作人员养恤基金秘书)答复以前一次会议上美利坚合众国代表发表的意见。他说,1996-1997 两年期办公家具和固定装置款项追加资源 395 000 美元,是基金办公场所的办公室/工作站的重建费用。鉴于现在看来联合国不可能提供额外场所,只能在现有场所内增建办公室/工作站;因此所要求的资源不会改善办公环境,反而使它更拥挤。需要额外的工作站/办公室是为了容纳已遭延迟征聘的常设员额工作人员和顾问、临时工作人员及审计员。

6. 前几个两年期同一款项下的支出也都是供作向基金提供更密集使用办公场所的费用。在 1990-1991 两年期以前,基金从未利用过任何资源于办公室建设、家具和固定装置;联合国作为主办组织承担了所有此类费用。

7. 外聘顾问于 1989 年作的一项调查发现,拨给基金的办公场所严重不足,妨碍工作进行。那时曾要求追加资源供作行政业务的组合式工作站费用,并记入养恤基金帐下,而且大会也核可了约 110 万美元的拨款。投资管理事务处组合式工作站的最初费用由联合国承付,随后大会核可了 259 000 美元的增拨款,但最后的实际费用不到 100 000 美元。

8. 至于基金业务应当进行一次审查和改革的意见,他说,自 1989 年以来基金业务已进行过系统性审查和改革,并取得很大进展。例如,引进了使用光成像和磁盘存储手段的新的、一体化计算机系统。这使基金能够在工作量迅速增加而工作人员相对来讲增加不多的情况下更有效率地开展业务:过去 5 年来,受益者人数增加了 50% 以上。尽管基金的资产有所增长,投资环境复杂,但其投资管理的效率和成本效益却大大改善。

9. Wharton 先生(美利坚合众国)要求将联合国合办工作人员养恤基金秘书的发言印成书面材料分发。

议程项目 143: 秘书长关于内部监督事务厅活动的报告(续)(A/51/432,A/51/530 和 Corr.1 和 A/51/801;A/52/426 和 A/52/464;A/C.5/52/12)

议程项目 114: 审查联合国行政和财政业务效率(续)(A/51/933;A/52/339)

10. Rawat 先生(印度)说,自内部监督事务厅(监督厅)成立以来,秘书长和负责内部监督事务的副秘书长为建立一个有效的内部监督机制作出了确实有效的努力。资源全面不足加上财政危机,使该厅的建议越发具有重要意义,这些建议应该可以带来更好的管理,更强的负责制和更大的透明度。印度代表团支持作出努力,加强工作人员的财政意识,精减程序,遵守细则和条例,推动符合经济原则的解决方法并消除不正常现象。

11. 《财务条例和细则》受到严重侵害和维持和平业务采购中的不正常现象造成了相当大的损失。在采购改革和对特遣队自备装备的偿还方法进行审查以前,必须采取措施避免因不遵守现行细则导致的损失。

12. 关于监督厅活动的报告(A/52/426)指出以下问题:因资产控制不严导致的浪费,外地业务行政管理中的权宜措施,重要次级单位人员配备不良。他不理解怎么会持续出现这类情况;监督厅的业绩将根据它所能推动的实际改革来衡量。

13. 该厅关于国际合同事务人员的评论反映管理监督严重失职:忽视固定的招标程序,对承包者的财务调查不够,以及发生几次超额付款。

14. 他关切地注意到,审计委员会早在 1994 年就已指出的专家和顾问征聘方面的缺陷依然存在。迫切需要进行结构调整,精减活动并加强负责制。必须完全、紧急地落实监督厅所提的关键性建议。

15. 据印度代表团所知,贸发会议/世贸组织关于国际贸易中心联合咨询组、联合国贸易和发展会议(贸发会议)和世界贸易组织(世贸组织)都没有讨论过关于

贸发会议/世贸组织国际贸易中心(贸易中心)的报告(A/51/933)。鉴于贸易中心是世贸组织和联合国——通过贸发会议发挥作用——合设的一个附属机构,所以他不知道大会在未得到贸易中心、贸发会议和世贸组织的意见的情况下处理此事是否合适。

16. Shin 先生(大韩民国)说,监督厅已成为管理文化的重要部分。它为建立一个良好工作环境作出了巨大贡献,其各项报告对改革措施的制订极有价值。与外部监督机构的合作将进一步协助监督厅的重要工作。

17. 通过监督厅的活动取得了大量节余;虽然还未做到完全落实审议建议,但落实比率是高的。该厅应进一步发展其计算机化的监测系统以追踪建议落实情况。在这方面,他关注来自方案管理人员的保留意见,赞成在监督厅内引进同事相互审查制度,因为建议如能反映方案管理人员的观点,就更易落实。

18. 令人欣慰的是,监督厅已成为许多单独管理的基金和方案署的伙伴。各基金和方案署的内部监督因此得以加强。在这方面,关于加强业务性基金和方案署的内部监督机制的报告(A/51/801)值得认真审议,他并且同意第 A/C.5/52/12 号文件中法律顾问表示的观点。他相信,不久就能最后确定关于方案监测和评估的指导原则草案;这些原则将为部门领导提供重要帮助。

19. 监督厅应优先注意诸如维持和平、人道主义活动、采购和新建的机构等高风险、高费用领域。许多维持和平行动的内部控制运作不理想,令人失望,因此该厅应继续解决此领域的弱点问题。采购方面的缺陷也令人不安,需要进一步监测。监督厅关于各国际法庭在几乎所有领域都存在的严重业务缺陷和管理不善问题的建议,应及时落实。

20. 监督厅在处理联合国内存在的弊病的同时,也应肯定一些组织及其工作人员的业绩,因为这可以提高积极性,激励他人。该厅应就管理、组织和财务等所有领域提出建议。

21. 他欢迎监督厅在改革工作中的未雨绸缪作用。该厅为联合国内部的权

力下放作出了贡献,帮助精简和加强了细则和条例,并满足了改善秘书处横向沟通质量这一需求,从而确保合作并减少重叠。他希望监督厅在改革问题上扩大工作范围。

22. 最后,鉴于传媒往往只关注监督工作中更有争议性的方面,以至最终使联合国留下不良印象,因此监督厅应注意更平衡地反映联合国情况。

23. Namburete 先生(莫桑比克)关切地注意到,许多领域仍然存在内部监督方面的弱点。监督厅的建立为联合国提供了一个独立的内部监督机制,过去几十年中一直缺乏这一机制;他相信该厅的独立性质能得以维持和发展。

24. 该厅协助提高了财政意识,精简了行政活动,并推动了结构变化、更好的管理、更强的负责制和更高的透明度。它的建立是改革进程不可缺少的一部分,它是一种有价值的工具。目前该厅正努力与其它监督机构合作,这将使它的监督业务更全面。

25. 监督厅建议的落实率的提高令人鼓舞。在将职能和权力从纽约下放至日内瓦、维也纳和内罗毕这一问题上应有更理性的态度。该进程必须与培训和意识培养相配套,并建立一个有效的监测机制,以此确保下放的权力得以正确行使。为此目的,有效的沟通是必需的。

26. 指导联合国的细则和条例急需简化和精减。目前的这些细则和条例往往包庇那些应对管理不善、不正常现象、不端行为负责任的人。因此,由于内部监督薄弱而致许多领域出现严重不正常现象也就不足为奇了。必须进一步加强现行的纠正措施以利于联合国。

27. Gjesdal 先生(挪威)说,关于监督厅活动的报告(A/52/426)的出版使传媒有机会将注意力集中于不当活动;有家大报最近甚至由此声称联合国普遍存在贪脏舞弊,将联合国描绘成一个小偷小摸泛滥的地方,这是在联合国工作的任何人都

难以接受的。不过,如此聚焦曝光显然说明联合国的内部监督运作良好,对本组织有建设性影响。

28. 挪威代表团欢迎 1998-1999 两年期监督厅资源的拟议增加,并欢迎目前与其它监督机构合作以提供全面监督服务的努力。该厅的建议为联合国管理文化的积极变化作出了贡献。监督建议的后续行动作用重大,但常常被忽略,因此应强调这一方面。他注意到,现在有一套新的计算机化监测系统追踪监督厅建议的落实情况;他希望这套系统也能提供其它主要监督机构利用,因为这些机构的建议因缺乏后续行动而蒙受损失的情况相当普遍。

29. 不久将公布方案监测和评估的指导原则以期建立部门监测系统。遗憾的是,过去是在非常有限的预算下开展这一业务的。

30. 主管内部监督事务厅副秘书长关于权力分散和下放的意见(A/52/426,序言)说明了培训和有效监测机制的必要性。应全力支持为精减累积而成的大量细则和条例所作的努力,并欢迎副秘书长关于秘书处内部横向沟通大有改善的结论。但另一方面,总部与其它工作地点之间缺乏沟通、联合国地理分布分散等迟而未决的问题令人关切。这是改革进程需要加大力度处理的一个领域。

31. 挪威代表团支持监督厅继续优先处理监督的四个主要领域,并同意它应继续同时采取威慑和未雨绸缪这两种方式。该代表团欢迎强调客户协商和监督质量控制系统。当然,鉴于必须遵守适当程序,所以有些类型的建议的落实可能需要时间。

32. 联合国难民事务高级专员办事处(难民专员办事处)基本上是一个管理良好的机构。其常设委员会定期讨论监督事宜。它的业务大多以外地为主,这就意味着需要依赖非政府组织作为执行伙伴,从而给监督工作提出挑战。挪威代表团支持包括挪威非政府组织在内的执行伙伴参与外地业务,并支持为改善与透明度和审计相关的程序而作的共同努力。关于监督厅活动的年度报告表明必须加强这些努力。有鉴于此,欢迎该厅与难民专员办事处之间签署关于提供内部审计服务的谅



解备忘录,也欢迎向难民专员办事处主要外地业务派遣驻地审计员的意向,这就需要增加两个机构的工作人员;但愿该厅的审计资源不致过度分散。

33. 关于联合国近东巴勒斯坦难民救济和工程处(近东救济工程处)的内部监督,该厅提出了一些建议以限制弊病。报告证实近东救济工程处的管理层确实在内部监督方面采取了纠正行动。

34. Deineko 先生(俄罗斯联邦)说,俄罗斯代表团支持加强联合国的监督和审计机制,并赞扬监督厅的活动。节省费用尤其受欢迎。该代表团赞同报告(A/52/426)第 18 段确定的优先领域,特别是采购领域,因为该领域刺激行骗的诱惑很多。然而,除非该厅的建议得以落实,不然的话,监督活动就不会有结果。一般而言,落实的平均比率令人满意,而且计算机化的追踪建议系统应能进一步加强管理效率。

35. 该厅目前不参与关于联合国改革的任何管理决定,这是明智之举。秘书长已在秘书处进行了结构调整,但愿监督厅有关原有结构,比如人道主义事务部的建议能在结构调整后的单位得到应有的考虑。

36. 俄罗斯代表团支持采取决定性措施以解决地域分散和总部与其它工作地点之间缺乏沟通的问题的建议。它欢迎对各特派团和维持和平行动进行审计,因为这涉及到这些领域存在的许多违反财务细则和条例的问题。更令人不安的是联合国官员直接参与财务舞弊行为。经过适当调查后,被该厅确认为有违纪行为者必须受处罚。俄罗斯代表团密切关注该厅关于某些具体问题和审计的报告,并同意委员会决定在相关议程项目下审议这些报告。它期待着在本届会议期间看到更多的报告,以评估在改革采购安排和使用顾问方法方面取得的进展。

议程项目 138: 联合国波斯尼亚-黑塞哥维那特派团经费的筹措(A/51/519/Add.5 和

Corr.1;A/52/546)

37. Hosang 先生(维持和平经费筹措司司长)说,1997年7月1日至1998年6月30日联合国波斯尼亚-黑塞哥维那特派团所需额外经费毛额达1 006万美元,供作两个用途:增加120名民警警官,调查当地警察违反人权状况(790万美元);转移提供共同支助事务的职责(270万美元),此类共同支助事务原由联合国和平部队(联和部队)负责提供。正如秘书长报告(A/51/519/Add.5和Corr.1)第4段所指出的,咨询委员会已同意为该两个项目提供共约300万美元的承付款授权的要求。咨询委员会在最近的一份报告(A/52/546)第11段中建议,除已拨的1.789亿美元外,不应再为该段时期额外拨款,任何额外拨款的要求都须在特派团所述期间执行情况报告内提出充分的正当理由。

38. 因为秘书处不违犯《财务条例和细则》规定很难超额花费1.789亿美元的拨款,所以委员会将不得不在非正式协商中处理此事。

议程项目 116:1998-1999 两年期方案概算(续)(A/52/6/Rev.1(第二卷),A/52/7(第八至十编,第二章)及 A/52/16 和 Add.1)

第 27 款.行政事务(续)

第 27A 款. 主管行政和管理事务副秘书长办公室(续)

第 27B 款. 方案规划、预算和帐务厅(续)

第 27C 款. 人力资源管理厅(续)

第 27D 款. 支助事务(续)

第 27E 款.会议事务(续)

第 27F 款.行政,日内瓦(续)

第 27G 款. 行政,维也纳(续)

第 27H 款. 行政,内罗毕(续)

39. Maddens 先生(比利时)代表欧洲联盟与保加利亚、塞浦路斯、捷克共和国、爱沙尼亚、匈牙利、拉脱维亚、立陶宛、波兰、罗马尼亚和斯洛伐克等联系国以及挪威发言。他说,对于欧洲联盟来说,有两项重要的考虑:秘书长拟订新管理方法的能力以及利用裁减行政费用所节省的经费设立发展基金的意图。行政和预算问题咨询委员会(行预咨委会)列举了使得分析第 27 款更为困难的一系列限制因素,包括缺乏关于为试验新管理概念而开办的试点项目的资料。欧洲联盟支持开展这类创新活动,并希望秘书长在适当时候提出一些建议。欧洲联盟还欢迎秘书长设立发展基金的意图,虽然这一概念需要进一步完善。

40. 行政和管理事务部改名为管理部并不是表面变化,而是改革管理作风的迹象。欧洲联盟已对联合国工作人员老龄化和较低职等员额的裁减表示担忧。但是,欧洲联盟满意地注意到,在下一个两年期,40%以上的工作人员将接受培训,尽管咨询委员会认为这一数目应增加一倍;他指出,培训只占人事费总额的 0.8%。欧洲联盟还欢迎秘书长关于在正式工作语文方面进行训练的建议,但想知道在工作人员的职业规划中是否考虑到了这类训练。1 000 名工作人员将接受对性别问题的敏感性训练,这也令人满意。欧洲联盟与咨询委员会一样对分配给考试和测验科的资源减少表示担忧。中期内将有 6 000 多名工作人员退休,此外,秘书处内又将改善地域分配和性别平衡,这些都是要求增加该科资源的理由。

41. 欧洲联盟促请秘书长继续扩大对新技术的利用,并同意咨询委员会对于总部与其他工作地点之间需要加强技术协调所表示的关切之情。这种协调应扩大到整个联合国系统,因为计算机系统的标准化可节省费用和时间。信息学工作组可能有能力履行行预咨委会建议的信息技术工作队的职能。欧洲联盟注意到秘书长打算着手将光盘系统上的资料制作成光盘;该系统的订阅费可能成为重要的收入来源。咨询委员会要求对该系统储存文件的可能性进行探讨,这一点值得秘书长

注意。

42. 关于采购和运输司,咨询委员会注意到,联合国很少公开做广告,投标/标书几乎总是来自数目有限的卖主名单(A/52/7,第八.118段)。这种情况是不能接受的;该司应利用各种现有的广告手段,并定期更新供应商名单。秘书长在这方面提议的改革应迅速执行。

43. 联合国口译和笔译的质量必须维护,文件编写方面的延误必须消除。从质量角度讲,译员自译自审的资源不断增加令人担忧。采用计算机辅助翻译系统应加快文件翻译的速度,减少会员国的抱怨,并扩大远程翻译的可能性。但是,节省费用绝不能损害质量。因此,审校规则必须予以尊重,译员和审校的征聘和训练必须继续,并为此拨出相应的预算资源。文件数量已减少14%,随着技术的革新,数量可进一步减少。

44. 最后,欧洲联盟重申,希望秘书处和会员国之间建立一种新的信任气氛。

45. Yamagiwa 先生(日本)说,日本代表团关切地注意到,表 27B.11 中与维持和平行动有关的所有财务员额全部由预算外资源供资。履行这类核心职能的工作人员员额应由经常预算供资。

46. 日本代表团还关切地注意到第 27C.57 内将裁撤专家服务司的四个员额,其中包括考试和测验科的两个员额。这项行动可能不符合联合国的优先目标,因为该科的工作主要涉及国家竞争性考试,而这种考试是从任职人数不足的会员国征聘最高质量候选人的有用工具。中期计划内继续编列 P-2 和 P-3 职等员额考试,而大会也请秘书长确保这类考试切实继续。实际上,秘书长本人已再次强调必须在地域代表性和性别代表性方面取得重大进展。因此,秘书处现在提议裁减这些员额,似乎是矛盾的。日本代表团同意咨询委员会在这方面的疑问。

47. 关于表 27D.11 和 12 列出综合管理资料系统(管理系统)所需的员额目前由经常预算供资这一点,他说,日本代表团想进一步了解管理系统的现状和今后发展的战略。

48. Okoth Oyugi 先生(肯尼亚)说,关于第 27H 款,从提交给委员会的报告看,联合国内罗毕办事处无疑面临着重大的财务和管理问题。但是,看来有些问题是秘书处的政策或做法引起的,例如内罗毕办事处的经费由联合国环境基金和生境基金会筹供,而不由经常预算筹供。此外,由于该基金和基金会本身收到的资源都在减少,因此,它们无法既执行已授权的方案,又管理办事处。

49. 内罗毕办事处的问题并不是新问题。实际上,秘书处既然在管理纽约、日内瓦和维也纳各办事处具有多年的经验,它应当有能力解决内罗毕办事处的问题。肯尼亚代表团同意埃及代表在早先一次会议上表达的观点,即秘书处应当毫不含糊地处理这类问题。

50. Shearouse 女士(美利坚合众国)说,美国代表团高兴地注意到,行政和管理事务部方案管理人员表示,该部将率先执行秘书长的联合国管理改革提案。该部正确地确定了管理方面的优先任务,从大多数行政领域节省的经费看,秘书处已认真地集中精力要大幅减少间接费用。

51. 美国代表团注意到方案概算第 27A.6 段中第五委员会秘书处增加一个 P-4 员额是通过裁减副秘书长办公室履行其他职能的一个 P-4 员额实现的。她想知道后一个员额的职责是什么。

52. 关于第 27C 款,她说,美国代表团想了解其他人事费为什么增加 300%和专家服务司旅费经费为什么增加 25%。训练和工作人员发展项下用于技能发展和职业支助的经费也增加了 85%;她想知道,联合国为了替补请公休假的工作人员,除发支付薪金和一般临时助理人员之外,还需承担何种费用。此外,她还想了解全职语文教师与兼职语文教师的区别,并提供资料说明何时需要兼职教师。

53. 关于第 27E 款,美国代表团对会议服务利用率提高表示欢迎,但注意到下一个两年期预定举行的会议数目超过本两年期的数目。美国代表团希望,这一增

幅不预示着一种趋势。

54. 关于第 27F.7 段中列出支助管理系统要求资源包括一个专业人员员额和一个一般事务员额,她问这两个员额是不是在提议改变的 29 个管理系统员额之外。

55. 关于联合国维也纳办事处(维也纳办事处),她要求有人对第 27G.26 段内一般临时助理人员项下支付办事处分担的一名工作人员顾问费用而提议的 31 700 美元用途作出澄清。她还希望获得关于第 27G.27 段提及的办事处分担精算研究费用的资料。

56. 关于第 27H 款,她问,联合国内罗毕办事处目前的概算是否反映新的一般事务人员薪金表。美国代表团还想获得关于内罗毕总薪金表、包括一般临时助理人员和顾问薪金的资料。美国代表团重申,应立即采取行动,纠正内罗毕在管理方面存在的严重问题。

57. 副主席泽斯女士(希腊)代行主席职务。

58. Sial 先生(巴基斯坦)说,关于方案规划、预算和帐务司裁减员额的建议,巴基斯坦代表团赞同咨询委员会在报告第八.26 段中表达的观点。在这方面,他对 A/C.5/51/53 号文件第 53 段所述裁员的不利影响表示担忧。下一个两年期中这类缺点不应重犯;必须按照咨询委员会的建议审查这一情况。财务主任已表示,提议裁员是由于预算全面削减。但是,秘书长有责任提出按全额计算的概算,以确保所有已获授权的方案和活动得到充分执行。巴基斯坦代表团还同意咨询委员会对于提议裁减考试和测验能力的资源的看法(A/52/7,第八.34 段)。

59. 他对采购领域使用免费提供人员可能存在的严重利害冲突表示不安(A/52/7,第八.65 段和第八.116 段)。虽然采购改革后减少了所需员额的数目,但是也必须根据大会第 51/243 号决议和咨询委员会的建议审查关于裁撤 11 个员额而同时继续雇用 5 名免费提供人员的建议。

60. 他问联合国是否向专门机构和联合国系统其他机构提供办公场所,如

果提供,这类办公场所是按照标准费率或可变费率提供,还是免费提供。最后,他支持关于咨询委员会安装电视会议设施的提议。

61. Toure 先生(马里)说,他对联合国内罗毕办事处的行政和财务情况以及减少向联合国环境规划署(环境规划署)和联合国人类住区中心(生境)拨款的建议表示担忧。他支持肯尼亚代表所作的发言。

62. Soong Chull Shin 先生(大韩民国)说,他完全支持日本代表关于人力资源管理厅考试和测验科裁撤两个员额的发言。鉴于举行国别竞争性考试是根据具体的任务规定,这些员额应予保留。

63. Fahmy 女士(埃及)说,关于第 27D 款,她不能赞同秘书长关于将 29 个临时员额改为长期员额的提议,因为这些员额不符合公平地域分配的一般要求。她想知道,既然这项原则是需要尊重的,那么秘书处如何列举这项提议的正当理由。

64. 关于第 27E 款,她注意到裁减工发组织和原子能机构的资源,部分理由是联合国维也纳办事处开始采取编制净预算制度(第 27E.9 段)。她对这一制度持保留意见,并想知道秘书处如何说明提议裁减联合国工业发展组织(工发组织)会议资源的理由。如果资源总额不是根据对会议服务的需求所作的估计确定的,而是根据上一个两年期的经验确定的,她想知道为何只编列 3 851 次会议的经费,而 1996-1997 两年期举行了 4 605 次会议。

65. 虽然咨询委员会在报告八.137 段中表示,拟议裁减 197 个会议事务员额不会对口译和笔译能力产生不利影响,但她认为裁减这些员额必然会产生影响。她请秘书处提供关于口译和笔译服务方面将裁减的员额的详细资料,说明裁减哪个部门的员额,哪个语文处会受到影响,以及每一职等裁减的员额数目。方案概算第 27E.50(a)(一)段表示,就简要记录而言,联合国六种正式语文不会一视同仁,她问“将这些记录译为所需其他语文”是什么意思。

66. 最后,她回顾说,联合国关于在发生严重干旱和/或荒漠化的国家特别是在非洲防治荒漠化的公约缔约国第一次会议曾决定请大会从 1998-1999 年经常预算中提供 100 万美元的会议服务费用;她问,这项请求是否已得到考虑。

67. 陈悦女士(中国)说,鉴于确保联合国所有六种正式语文得到同等对待的重要性,她也想要了解是否已编列经费供作各项会议的简要记录翻译成中文和阿拉伯文的费用。

68. Chinvanno 先生(泰国)说,他要重申泰国代表团对工作人员训练方案的重视。他同意日本代表和大韩民国代表就拟议裁减考试和测验科员额一事表达的观点。他同意咨询委员会的意见,认为有必要拟订长期档案和记录管理政策。咨询委员会报告第八.128 段表示,由于缺少充足资源,而且这项活动的优先次序偏低,现有档案政策和程序无法得到执行,他对此表示不安。档案和记录对代表团以及外界研究联合国很有用。他希望,考虑到记录管理的性质不断变化,现代信息技术飞速发展,1998-1999 两年期要求的资源数额会比较充足。

69. Sulaiman 先生(阿拉伯叙利亚共和国)说,他支持埃及代表所作的发言。关于语言训练方案,他回顾指出大会关于使用多种语文的第 50/11 号决议第 7 段,并表示希望该方案对所有六种正式语文一视同仁。

70. 关于第 27 D 款,他同意埃及代表和咨询委员会的意见,认为第 27 D.46 段提到的 29 个临时员额,除非秘书处提供令人满意的解释,说明这些员额不受地域分配原则限制,否则不应改为常设员额。他问那些将改为专业人员员额的一般事务员额是否须受地域分配原则限制。

71. 他对第 27 E 款项下裁撤 197 个员额的建议表示担忧,并支持埃及代表团的请示:裁减员额的详细资料,并说明如何在裁减这些员额后保持笔译和口译的能力。

72. Halbwachs 先生(财务主任)说,关于第 27 A 款,预定调往第五委员会秘书处的 P-4 职能以前是履行主管行政和管理事务副秘书长办公室的一般支助事务。



73. 第 27 C 款项下裁减考试和测验科的员额,不是出于下一个两年期减少国别竞争性考试次数的意图,而是要更多地利用电视会议并将各区域委员会作为测验中心。人力资源管理厅增加一般临时助理人员的提议,是因为管理系统在海外各办事处尚未全面动作,仍需要维持单独的数据库;额外的工作量最终会消失。专家服务司旅费增加的提议,主要归因于报酬和叙级政策科预计的需要;应当指出,该厅其他次级方案的旅费将大幅减少。

74. 关于第 27 D 款,不久将提交一份关于管理系统现况报告。管理系统员额改变建议是反映管理系统使用临时助理人员的发展阶段即将结束;已到由长期工作人员的常设员额维持这一系统的时候。临时助理人员不受地域分配原则支配,但提议的长期员额将受该原则支配。日内瓦管理系统协调员的 P-5 员额不包括在方案概算第 27 D.46 段提及的 29 个员额中,因为这是一个调动的员额,而不是新设员额。

75. 关于会议事务(第 27 E 款),虽然简要记录的原稿只用英文、俄文或西班牙文编写,但都译成所有六种正式语文,包括阿拉伯文和中文,而且每项记录都是全部六种正式语文本同时印发。裁员提议不会影响会议事务,因为编制预算的假设是:文件和会议数量将保持稳定;因此,请拨的资源应当是充足的。工发组织会议的预测数字是由工发组织本身提供的,该组织正在经历严重的财务困难。

76. 他不知道有联合国防治荒漠化公约缔约国会议通过的决议;他预计这项决议将首先由第二委员会审议,然后向第五委员会提出适当建议。

77. 关于提供办公场所的问题,答案载于收入第二款,内中列出 1998-1999 两年期纽约和其他工作地点联合国出租房给专门机构和其他机构预计赚取 1 200 万美元。

78. 联合国维也纳办事处医疗保险研究费用由工发组织预算和联合国经常

预算平摊,18 600 美元是联合国分摊的数额。同样,维也纳工作人员顾问办公室临时助理人员所需资源数额是联合国分摊的数额。

79. 联合国内罗毕办事处是经常预算项下没有提议裁员的少数办事处之一。该办事处部分资金由环境规划署和生境中心提供,因为环境规划署的许多活动都由预算外资源供资。联合国儿童基金会(儿童基金会)和联合国开发计划署也采用类似的安排。

80. Fahmy 女士(埃及)说,经财务主任澄清之后,第 27 E.50(a)(一)段内“将这些记录译为所需其他语文”中的“所需”两字应删掉。

81. Emerson 夫人(葡萄牙)说,她对人力资源管理厅考试和测验科裁减员额的提议表示不安。大会已决定考试是征聘年轻工作人员的最适当工具。但是,在通过考试选出候选人后,由于考试和征聘职能之间缺乏协调,使征聘工作受到长期延误;在许多情况下,等到向候选人发出聘书时,他们已无法应聘。在这方面,P-2 和 P-3 员额裁减的也令人不安,如果没有起职员额可供征聘年轻人,则根本不必举办考试。

82. Soong Chull Shin 先生(大韩民国)表示,韩国代表团支持葡萄牙代表所作的发言。他说,人力资源管理厅考试和测验科裁减两个员额不应与电视测验方式的采用和区域竞争性考试的作用加强联系起来。

#### 第 28 款. 内部监督

83. 姆塞莱先生(行政和预算问题咨询委员会主席)介绍咨询委员会关于方案概算第 28 款的报告(A/52/7(第九编,第二章))。他说,委员会坚定地认为,内部监督事务厅(监督厅)使用免费提供人员的做法是不适当的,应当避免。此外,咨询委员会认为,该厅处理的案件将增加 450 起的预测似乎过高。如果不达到这一数目,可以有节省。

84. Chinvanno 先生(泰国)(方案和协调委员会副主席)介绍该委员会报告(A/52/16)的有关各节。他说,委员会建议大会核准第 28 款的方案说明,但需按报告所示作出修改。

85. Maddens 先生(比利时)代表欧洲联盟与保加利亚、塞浦路斯、捷克共和国、爱沙尼亚、匈牙利、拉脱维亚、立陶宛、波兰、罗马尼亚和斯洛伐克等联系国以及列支敦士登发言。他说,监督厅提交的报告显示,该厅已成为联合国的组成部分,是一项有价值的工具。该厅不是为裁减预算而设立的机制。其作用是查明各种浪费的习惯,使联合国更有效地管理资源。

86. 欧洲联盟注意到,监督厅的经常预算资源提议比上一个两年期增多,增加部分实际上是 1996-1997 两年期已经实施的措施的费用,具体地说,就是征聘新人员的费用。该厅是一个比较新的机构,尚未全力动作。联合国内部监督机制发展的完善程度比不上其他公私营机构。

87. 鉴于联合国的业务遍布全球,监督厅在总部、其他工作地点和外地开展监督业务是正确的,也是适当的。欧洲联盟赞同向海外、特别是维持和平特派团派遣检查专员的做法。

88. 关于监督厅预计处理的案件的数目,欧洲联盟注意到 1997 年的总数只涉及该年第一季度,因此这一数字不能视为有用的根据数字。不过用以分析工作量的数量依据是不足以衡量次级方案 4 的实际所需经费的。该厅处理的案件差别很大。此外,调查科可望根据调查结果提出促进节约和效率的政策和措施(A/52/6/Rev.1,第 28.62(c)段)。由于该科的工作量和现有工作人员水平,该科任务中这一前瞻性因素尚未得到充分拟定。

89. Gjesdal 先生(挪威)说,监督厅在改善联合国的管理文化方面可起关键作用。因此,必须向该厅提供有效动作所需的资源。挪威代表团支持增加该厅资源和

预算员额的建议。联合国系统各监督机构应不断加强合作。

90. Mirmohammad 先生(伊朗伊斯兰共和国)和 Atiyanto 先生(印度尼西亚)说,监督厅没有权力改变联合国的方案或目标。因此,方案概算第 28.17 段中“更改联合国主要方案的内容,必要时审查其目标”的措辞应当删掉。鉴于联合国系统其他实体已被迫作出裁减,监督厅似乎应当作出榜样,也进行裁减。此外,按照执行委员会的建议,确保该厅不雇用免费提供人员,这一点也很重要。

91. 主席乔杜里先生(孟加拉国)继续担任主席。

92. Moktefi 先生(阿尔及利亚)完全赞同伊朗伊斯兰共和国和印度尼西亚代表的意见,对主管内部监督事务副秘书长办公室内新设立的行政股的作用有疑问。如果该股的目的是确保业务独立,阿尔及利亚代表团想知道,为什么其他监督机制没有设立类似的股。

93. Repasch 先生(美利坚合众国)重申,美国代表团强烈支持监督厅,并认为有必要进一步强调其评价职能,以便终止丧失用处的活动。据主管内部监督事务副秘书长说,该厅开展业务所依靠的预算基本上仅够维持而已,这一点令人非常不安;应尽一切努力确保提供充分资金。有人对该厅是否可以改变已获授权的方案和目标问题表示担忧,美国代表团对此感到惊讶。这一事项在非正式协商中已经过广泛讨论,第 28.17 段的措辞不应改变。

94. Sial 先生(巴基斯坦)想了解旅费资源大幅增加的原因,并要求更多关于提议指定用作招待费用以及购买数据处理设备和软件的款额的资料。

95. Halbwachs 先生(财务主任)说,秘书处每个厅都有一个负责日常行政的执行办公室,监督厅也不例外。过去拨供的旅费不够;1998-1999 两年期提议增加旅费,部分原因是预测纽约以外会有 300 个案件需要处理,而且调查科目前的员额是全额配置。D-2、助理秘书长和副秘书长职等官员有一笔公费招待外人;此外,外人因公也偶尔要求报销招待费。购买数据处理设备和软件的个别款项计入家具和设备的总额。

第 29 款. 合资办理的行政活动

第 30 款. 特别费

96. 姆塞莱先生(行政和预算问题咨询委员会主席)介绍咨询委员会关于方案概算第 29 款和 30 款的报告(A/52/7(第十编,第二章))。他说,这两款将因秘书长关于编制净额预算的建议而受到重要影响。就第 30 款而言,主要问题是离职后的健康保险问题,这类健康保险费用的增长率比通货膨胀的增长率高。咨询委员会根据审计委员会提供的资料,已建议秘书长提出一份报告,阐明这类增长对联合国的长期影响,并说明秘书处打算采取何种实际措施处理这一问题。

97. Chinvanno 先生(泰国)(方案和协助委员会副主席)介绍委员会报告(A/52/16)的有关各节。他说,委员会已注意到第 29 款的说明部分以及大会采取的并行行动,即核准国际公务员制度委员会(公务员制度委会)与联合检查组(联检组)的毛额预算以及核准净预算项下这些活动请拨的有关经费。

下午 6 时 5 分散会。